

ΠΡΩΤΑΘΛΗΤΕΣ

ΜΠΑΣΚΕΤ
ΤΟΥ
ΣΗΜΕΡΑ



ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ







ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ παιδικό

Πρώτη έκδοση Φεβρουάριος 2026

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ

Luca Cognolato, *Campioni Del Basket di Oggi*, Edizioni EL, 2024

ΚΕΙΜΕΝΟ Luca Cognolato
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ Matteo Piana

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Δέσποινα Δρακάκη
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΔΟΚΙΜΙΩΝ Μάγδα Τικοπούλου
ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ουρανία Λυμπεροπούλου
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ Ρεντουάν Αμζλάν

ISBN 978-618-03-4810-1
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84810
Κ.Ε.Π. 6565 Κ.Π. 23325

© 2024, Edizioni EL S.r.l. Trieste Italy (για το κείμενο)
© 2025, Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ** (για την ελληνική γλώσσα)

Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**
Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,
τηλ.: 211 3003500
metaixmio.gr • metaixmio@metaixmio.gr

Κεντρική διάθεση
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα,
τηλ.: 210 3647433

Βιβλιοπωλεία **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα,
τηλ.: 210 3647433
Πολυχώρος, Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,
τηλ.: 211 3003580, fax: 211 3003581



ΠΡΩΤΑΘΛΗΤΕΣ

ΜΠΑΣΚΕΤ

του

ΣΗΜΕΡΑ

Κείμενο: Λούκα Κονιολάτο
Εικονογράφηση: Ματέο Πιάνα
Μετάφραση: Δέσποινα Δρακάκη



ΜΕΤΟΙΧΜΙΟ



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΓΙΑΝΝΗΣ ΑΝΤΕΤΟΚΟΥΝΜΠΟ	8
ΒΙΚΤΟΡ ΓΟΥΕΜΠΑΝΙΑΜΑ	12
ΤΖΙΜΙ ΜΠΑΤΛΕΡ	16
ΝΙΚΟΛΑ ΓΙΟΚΙΤΣ	20
ΜΑΡΚΟ ΜΠΕΛΙΝΕΛΙ	24
ΑΝΤΟΝΙ ΝΤΕΪΒΙΣ	28
ΚΑΪΡΙ ΙΡΒΙΝΓΚ	32
ΚΛΕΪ ΤΟΜΣΟΝ	36
ΣΙΜΟΝΕ ΦΟΝΤΕΚΙΟ	40
ΛΕΜΠΡΟΝ ΤΖΕΪΜΣ	44
ΛΟΥΚΑ ΝΤΟΝΤΣΙΤΣ	48
ΝΤΙΛΟΝ ΜΠΡΟΥΚΣ	51
ΤΖΟΕΛ ΕΜΠΙΝΤ	52
ΚΑΟΥΑΪ ΛΕΟΝΑΡΝΤ	55





ΚΕΒΙΝ ΝΤΟΥΡΑΝΤ	56
ΣΤΙΒΕΝ ΚΑΡΙ	59
ΤΡΕΪ ΓΙΑΝΓΚ	60
ΝΤΟΜΑΝΤΑΣ ΣΑΜΠΟΝΙΣ	63
ΛΟΡΙΝ ΤΖΑΚΣΟΝ	64
ΜΠΟΜΠΑΝ ΜΑΡΙΑΝΟΒΙΤΣ	67
ΝΤΑΪΑΝΑ ΤΟΡΑΣΙ	68
ΣΤΙΒΕΝ ΦΟΥΝΑΚΙ ΑΝΤΑΜΣ	71
ΤΖΕΪΜΣ ΧΑΡΝΤΕΝ	72
ΝΤΕΡΙΚ ΜΑΡΤΕΛ ΡΟΥΖ	75
ΚΕΪΤΛΙΝ ΚΛΑΡΚ	76
ΤΖΕΪΛΕΝ ΜΠΡΑΟΥΝ	79
ΓΚΡΕΪΝΤΙ ΝΤΙΚ	80
ΠΑΟΛΟ ΜΠΑΝΤΣΕΡΟ	83
ΤΖΕΪΣΟΝ ΤΕΪΤΟΥΜ	84
ΣΕΣΙΛΙΑ ΤΖΑΝΤΑΛΑΣΙΝΙ	87





Αθήνα, 6/12/1994

ΓΙΑΝΝΗΣ ΑΝΤΕΤΟΚΟΥΝΜΠΟ

Ο Γιάννης είναι ένας τύπος που έχει δεχτεί πολλά χτυπήματα κάτω από τη μέση στη ζωή του, αλλά πάντα ήξερε πώς να αντιδρά και να παραμένει δίκαιος.

Για τους Μιλγουόκι Μπακς είναι σπουδαίος παίκτης, καθαρός στο παιχνίδι και αποτελεσματικός σκόρερ, ο «Greek Freak», ένα τέρας δεξιοτεχνίας, χωρίς να παίρνει υπερβολικό ρίσκο, που κάθε ομάδα θα ήθελε να έχει. Και μάλιστα, από τότε που έφτασε στο Μιλγουόκι από την Ελλάδα το 2013, ύστερα από μια πολυτάραχη παιδική και εφηβική ηλικία, ο μισθός του έχει εκτοξευθεί στα ύψη.

Αλλά όταν, κατά τη διάρκεια μιας συνέντευξης Τύπου, ο δημοσιογράφος Έρικ τού επαναλαμβάνει την ίδια ερώτηση για δεύτερη συνεχόμενη χρονιά, ο Γιάννης βάζει το κεφάλι στα χέρια του και παίρνει μια βαθιά ανάσα, κοιτάζοντας απογοητευμένος το τραπέζι.

«Βλέπεις αυτή τη σεζόν ως αποτυχία;»

Τα λόγια αντηχούν στον αέρα και ο Γιάννης λέει αναστενάζοντας ένα «Oh my God», πριν σηκώσει το κεφάλι του και κοιτάξει με θλίψη τον συνομιλητή του, χαμένο ανάμεσα στο πλήθος των δημοσιογράφων.

Είναι ένα χτύπημα κάτω από τη μέση, ένα χτύπημα που τον



πληγώνει. Μπορείς να καταλάβεις ότι μετράει νοερά μέχρι το δέκα και μετά αρχίζει ξανά να μιλάει. Η λάμψη θυμού που είχε περάσει από τα μάτια του εξαφανίζεται και απαντά με ήρεμη φωνή.

Εξηγεί ήρεμα, όπως θα έκανε κανείς σε έναν μαθητή, που προσπαθεί να προκαλέσει τους άλλους ώστε να αντιδράσουν βίαια, τι προσπαθεί να κάνει στον αθλητισμό.

Το να κάνεις το καλύτερο που μπορείς δεν είναι ποτέ αποτυχία, αλλά είναι πάντα το απαραίτητο βήμα για να φτάσεις στον στόχο σου.

Αγωνίζεται να μην πάρει προσωπικά, παρόλο που μοιάζει με επίθεση αποκλειστικά εναντίον του.

«Ο Μάικλ Τζόρνταν έπαιξε για δεκαπέντε χρόνια, αλλά κέρδισε μόνο έξι πρωταθλήματα. Θεωρείτε τα άλλα εννέα χρόνια αποτυχημένα; Αυτή η ερώτηση είναι λάθος. Δεν υπάρχει αποτυχία στον αθλητισμό. Υπάρχουν καλές και κακές μέρες. Μερικές φορές κερδίζεις, άλλες χάνεις».

Κατά τη διάρκεια της συνέντευξης, δε βλέπεις το πρόσωπο του δημοσιογράφου, βλέπεις όμως του Γιάννη, και είναι ένα μάθημα για όλους ο τρόπος που αντιδρά, οι λέξεις που χρησιμοποιεί, ο ήρεμος και συγκρατημένος τόνος του.

Ένας σπουδαίος σκόρερ που σταμάτησε τον αντίπαλό του, χωρίς να τον αφήσει να σουτάρει, αντίθετα έστειλε ο ίδιος την μπάλα στο καλάθι. Ένα σπουδαίο τρίποντο: *there is no failure in sports* [δεν υπάρχει αποτυχία στον αθλητισμό].

Κι αυτό ισχύει για όλους μας: Αποτυχία είναι να μην μπαίνεις στο γήπεδο, να μη δοκιμάζεσαι, να μην τα δίνεις όλα για όλα.





Λε Σενέ, 4/1/2004

ΒΙΚΤΟΡ ΓΟΥΕΜΠΑΝΙΑΜΑ

Το να αποκαλέσεις έναν μπασκετμπολίστα «Ο ψηλός» στο NBA είναι λίγο περίπλοκο, αφού οι περισσότεροι φτάνουν την μπασκέτα χωρίς καν να ξεκολλήσουν τις πατούσες τους από το έδαφος.

Αλλά από το 2023, είναι πιο εύκολο να αποφασίσεις να το πεις, από τότε δηλαδή που ο Βίκτορ άφησε τη Γαλλία και εντάχθηκε στους Σπερς. Δεν είναι μόνο τα 2,24 μ. του που εντυπωσιάζουν, αλλά ολόκληρη η φιγούρα του: μακριά πόδια σαν ξυλοπόδαρα, απίστευτο άνοιγμα χεριών και τρομερά αδύνατο σώμα. Γεννημένος όχι μακριά από το Παρίσι, τα χαρακτηριστικά του τον καθιστούσαν ακατάλληλο για τζούντο, που έκανε από παιδί, και η προοπτική να βαρεθεί κάτω από τα δοκάρια, όταν σκεφτόταν να αφοσιωθεί στο ποδόσφαιρο, τον αποθάρρυνε. Η μητέρα του, πρώην μπασκετμπολίστρια, τον έπεισε να παίξει σε μια ομάδα μπάσκετ, όπου ξεπερνούσε σε ύψος ακόμα και τον προπονητή του.

Είχε ήδη τα προσόντα να αναπτύξει μια εξαιρετική προσωπική τεχνική, και αυτά τον οδήγησαν στην κορυφή στη Γαλλία, όταν μετακόμισε από τη Ναντέρ 92 στην ASVEL και στη συνέχεια στους Μετροπόλιτανς 92.

Όταν έφτασε στους Σαν Αντόνιο Σπερς ως πρώτη επιλογή στα



ντραφτ του 2023, τα μάτια του προπονητή Γκρεγκ Πόποβιτς άστραψαν. Είχε στην ομάδα του έναν πιθανό μελλοντικό πρωταθλητή, έτοιμο να πάρει τη θέση παικτών όπως ο ΛεΜπρον Τζέιμς ή ο Στιβ Κάρι, και να αντιμετωπίσει ένα νέο αστέρι, όπως ο Αντετοκούνμπο. Υπήρχαν ήδη φήμες για μια πιθανή αντιπαλότητα με έναν άλλο μπασκετμπολίστα, αρκετά φρέσκο από τα ντραφτ, τον Σετ Χόλμγκρεν. Οι δυο τους συναντήθηκαν για πρώτη φορά κατά τη διάρκεια του Παγκοσμίου Κυπέλλου στη Λετονία, όταν η Γαλλία του Βίκτορ νικήθηκε από τις ΗΠΑ του Σετ. Έχοντας παρόμοια σωματική διάπλαση, θα μπορούσαν να εμπλακούν σε ενδιαφέρουσες μονομαχίες. Άλλωστε, κατά βάθος NBA σημαίνει θέαμα και πολλοί κορηγοί βασίζονται σε αυτούς τους δύο γι' αυτό ακριβώς.

Στο NBA, ο Γουεμπανιάμα έχει αποδείξει ότι είναι ένας ευκίνητος ψηλός, που δίνει τον καλύτερό του εαυτό στην επίθεση και καταφέρνει να μπλοκάρει στην άμυνα κατά μέσο όρο οκτώ σουτ ανά παιχνίδι, αφού γι' αυτόν καμία μπαλιά δεν πάει αρκετά ψηλά. Αν και λίγο αδύναμος στα τρίποντα, θα μπορούσε ακόμα και να είναι αυτός που θα ανεβάσει στην κατάταξη τους Σαν Αντόνιο Σπερς.

Όλοι λένε ότι έχει ακόμη δουλειά, ειδικά σωματικά, επειδή στο NBA χρειάζεσαι μυς για να προστατεύεις την τεχνική σου, αλλά τουλάχιστον οι αντίπαλοί του φαίνεται ότι έχουν ήδη καταλάβει κάτι: Από την πλευρά που αμύνεται εκείνος δε γίνονται επιθέσεις. Ο σουτέρ προτιμάει να αποφεύγει αυτές τις φτερούγες που ανοίγονται απ' τα ουράνια. Ίσως για να μη ρεζιλευτεί, ποτέ δεν ξέρεις.



κείμενο
**ΛΟΥΚΑ
ΚΟΝΙΟΛΑΤΟ**

εικονογράφιση
**ΜΑΤΕΟ
ΠΙΑΝΑ**

Το μπάσκετ δεν είναι απλώς ντρίμπλα και σουτ. Από τότε που ο Νέισμιθ εφευρέ το παιχνίδι, έχουν ειπωθεί σπουδαίες ιστορίες πρωταθλητών από όλο τον κόσμο ανάμεσα στις δύο ρακέτες. Ακόμα πιο ενδιαφέρουσες, ωστόσο, είναι οι κρυφές ιστορίες, αυτές που μιλούν για νίκες, εκδίκηση και αλληλαγή, που μας μαθαίνουν να μην τα παρατάμε. Νίκες και ήττες, θυσίες και θρίαμβοι: όλα τα συναισθήματα του μπάσκετ μπορείς να τα ξαναζήσεις μέσα από την πορεία και τα κατορθώματα των πρωταγωνιστών του σήμερα.



ΓΙΑΝΝΗΣ ΑΝΤΕΤΟΚΟΥΝΜΠΟ
ΒΙΚΤΟΡ ΓΟΥΕΜΠΑΙΑΜΑ

ΤΖΙΜΙ ΜΠΑΤΛΕΡ
ΝΙΚΟΛΑ ΓΙΟΚΙΤΣ
ΜΑΡΚΟ ΜΠΕΛΙΝΕΛΙ
ΑΝΤΟΝΙ ΝΤΕΪΒΙΣ
ΚΑΪΡΙ ΙΡΒΙΝΓΚ
ΚΛΕΪ ΤΟΜΣΟΝ



ΣΙΜΟΝΕ ΦΟΝΤΕΚΙΟ
ΛΕΜΠΡΟΝ ΤΖΕΪΜΣ
ΛΟΥΚΑ ΝΤΟΝΤΣΙΤΣ
ΝΤΙΛΙΟΝ ΜΠΡΟΥΚΣ
ΤΖΟΕΛ ΕΜΠΙΝΤ
ΚΑΟΥΑΪ ΛΕΟΝΑΡΤ
ΚΕΒΙΝ ΝΤΟΥΡΑΝΤ

ΣΤΙΒΕΝ ΚΑΡΙ
ΤΡΕΪ ΓΙΑΝΓΚ

ΝΤΟΜΑΝΤΑΣ ΣΑΜΠΟΝΙΣ
ΛΟΡΙΝ ΤΖΑΚΣΟΝ
ΜΠΟΜΠΑΝ ΜΑΡΙΑΝΟΒΙΤΣ
ΝΤΑΪΑΝΑ ΤΟΡΑΣΙ
ΣΤΙΒΕΝ ΦΟΥΝΑΚΙ ΑΝΤΑΜΣ
ΤΖΕΪΜΣ ΧΑΡΤΕΝ
ΝΤΕΡΙΚ ΜΑΡΤΕΛ ΡΟΥΖ
ΚΕΪΤΛΙΝ ΚΛΑΡΚ
ΤΖΕΪΛΕΝ ΜΠΡΑΟΥΝ
ΓΚΡΕΪΝΤΙ ΝΤΙΚ
ΠΑΟΛΟ ΜΠΑΝΤΣΕΡΟ
ΤΖΕΪΣΟΝ ΤΕΪΤΟΥΜ
ΣΕΣΙΛΙΑ ΤΖΑΝΤΑΛΛΑΣΙΝΙ



ISBN: 978-618-03-4810-1



9 786180 348101

ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84810

metaixmio.gr